



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.

## Smlouva o poskytnutí příspěvku

	mezi	
<b>Příjemce dotace</b>	<b>Euroregion Krušnohoří</b>	
Ústecký kraj Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem	Euroregion Krušnohoří Topolová 1278/8, 434 01 Most	
	zastoupeným	
<b>Název</b>	<b>Název</b>	
Oldřich Bubeníček	František Bína jednatel Euroregionu Krušnohoří	
uzavírají v rámci <b>Společného fondu malých projektů SN-CZ 2014 - 2020</b> následující Smlouvu o poskytnutí příspěvku.		
1. K financování výdajů v průběhu realizace projektu		
	0411-CZ-06.12.2017	
	Registrační číslo	
Mezinárodní konference Kachle a kachlová kamna		
jméno projektu		
potvrzeném v rámci oběžného řízení dne	07.12.2017	
	Datum	
získává Příjemce dotace z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) Evropské Unie od Euroregion Krušnohoří dotaci formou podílového financování v podobě nevratného příspěvku až do výše		
	85,00	
	%	
všech uskutečněných uznatelných výdajů do výše max.	14.502,81	
	Euro €	
z prostředků přiznaných Euroregion Krušnohoří k rozdělování na podkladu následujícího podrobného rozpočtu - plánu výdajů uznaného v příložené registrované žádosti s výhradou výsledků oprávněných kontrolních orgánů (podrobný rozpočet se nachází v příloze 1):		
	žadatel	zkontrolováno
celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu - plánu)	17.092,13 €	17.092,13 €
způsobilé výdaje		17.062,13 €
nezpůsobilé výdaje		30,00 €
dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)	14.528,31 €	14.502,81 €
příjmy projektu	0,00 €	0,00 €
vlastní prostředky	2.589,32 €	2.589,32 €

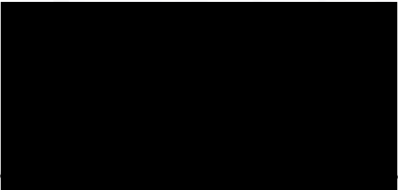



2. Registrovaná projektová žádost a finanční plán jsou součástí této smlouvy v plném rozsahu.	
3. Doba, během které mohou být financovány uznatelné náklady (Doba trvání), je stanovena takto:	
Začátek	06.12.2017
Konec	30.06.2018
	Datum
V této době musí být projekt zrealizován.	
4. Platba je podmíněna poskytováním programových prostředků Svobodným státem Sasko, a výsledkem oprávněných kontrolních orgánů.	
5. Příjemce dotace se zavazuje, že prostředky použije účelně, řádně a v souladu s právem.	
6. Společný realizační dokument k Fondu malých projektů SN-CZ 2014 - 2020 je základem této smlouvy. Při podpoře malých projektů je nutno dodržet ustanovení, která jsou obsažena ve Společném realizačním dokumentu.	
7. Kooperační partneři zajistí, aby byla veřejnost prostřednictvím vhodných informačních opatření informována o podpoře, kterou obdrželi z programu. Především zajistí provádění informačních a publikačních povinností podle přílohy XII, bod 2.2 nařízení (EU) č. 1303/2013. Příručka k informačním a publikačním povinnostem je k dispozici na internetové stránce <a href="http://www.sn-cz2020.eu">www.sn-cz2020.eu</a> . Kromě shora uvedené povinné publicity jsou projektoví partneři povinni uvést i logo místně příslušného euroregionu.	
8. Příjemce je povinen uchovat originály účetních dokladů a smluv a dalších podkladů souvisejících s podporou do 31. prosince 2030, pokud z daňových či jiných národních nebo evropských právních předpisů nevyplývá delší archivační povinnost.	
9. Evropský účetní dvůr, Evropská komise, jiné vnitrostátní orgány pověřené podporou jsou oprávněny požadovat účetní knihy, doklady a obchodní záznamy a také ověřit správné využívání finančních prostředků za pomoci místních průzkumů nebo pověřit zplnomocněnce přezkoumáním. Příjemce dotace je povinen mít k dispozici potřebné doklady a poskytnout potřebné informace. Příjemce dotace se zavazuje zpřístupňovat požadované podklady a poskytnout potřebné informace.	
10. Postoupení obdržených dotačních prostředků třetí osobě, kromě v žádosti o dotaci uvedenému partnerovi za účelem refinancování způsobilých výdajů, je nepřipustné.	
11. Příjemce dotace je povinen <b>předložit použití dotačních prostředků</b> formou Závěrečné zprávy / Žádosti o platbu <b>vč. veškerých potřebných podkladů do 30.07.2018 u příslušného projektového sekretariátu jednotlivého Euroregionu</b> . Tyto dokumenty zahrnují: řádně vyplněný seznam dokladů, všechny v něm uvedené originální účty nebo rovnocenné účetní doklady, důkazy o zaplacení, prezenční listiny, zápisy z jednání nebo akcí, fotografie jako důkaz vyúčtovaných akcí, plánované a zveřejněné tiskové zprávy, od tiskových dokumentů vždy 2 exempláře. Jako měnová jednotka vyúčtování platí výhradně Euro.	
12. Příjemce dotace je srozuměn s tím, že zpráva o realizaci projektu a výsledcích při dodržení ustanovení o ochraně údajů může být částečně nebo úplně zveřejněna.	
13. Zvláštní opatření, která nejsou řešena dosavadními ustanoveními, <input type="checkbox"/> jsou (viz příloha 2) vyloučena <input type="checkbox"/> nejsou vyloučena.	
14. Doporučuje se, aby příjemce dotace uzavřel s partnerem projektu samostatné analogické dohody.	
15. Tato smlouva je vyhotovena v českém jazyce ve dvou prvopisech. Smlouvu podepisují příjemce dotace Euroregion Krušnohoří, každý z podepsaných obdrží jeden originál. Dále bude zajištěn ze strany Euroregion Krušnohoří překlad do němčiny.	
16. Pokud by některá ustanovení této smlouvy měla být zcela nebo částečně neplatná nebo neproveditelná, platnost ostatních ustanovení tímto není dotčena. Totéž platí i v případě, že smlouva nebude úplná. V těchto případech se smluvní partneři zavazují, že neplatné ustanovení nahradí náhradním právně přípustným ujednáním, jakmile neplatnost, neproveditelnost nebo neúplnost zjistí.	
17. Právní základ této smlouvy tvoří české právo. Sídlem soudu je Ústí n. L.	
18. Změny a doplňky této smlouvy musí být prováděny písemnou formou ve dvojitě vyhotovení.	

19. Smlouva může být na základě pádných důvodů vypovězena oběma stranami v průběhu čtyř týdnů, vždy koncem měsíce.

20. Možnost okamžité výpovědi smlouvy a požadování vrácení již vyplacených prostředků ze strany Euroregion Krušnohoří nastává, pokud:

- a. pominuly důvody k poskytnutí dotace;
- b. na majetek příjemce dotace bylo nařízeno nebo zahájeno insolvenční řízení;
- c. příjemce dotace získal dotační prostředky neprávem, především na základě nesprávných nebo neúplných údajů;
- d. příjemce dotace dotovaný projekt nezahájil vůbec nebo jej nezahájil včas, nebo se zřetelně odklonil od údajů uvedených v žádosti;
- e. příjemce dotace nepoužil dotační prostředky k účelům stanoveným touto smlouvou nebo porušil danou účelovou vazbu;
- f. nebyly splněny povinnosti vyplývající z této smlouvy;
- g. příjemce dotace nevede řádně doklady nutné k řádnému ukončení projektu nebo je nepředložil včas;
- h. projektový partner odstoupil od projektu nebo se změnil a projekt je nadále neproveditelný.

21. Smlouva o poskytnutí příspěvku pozbývá platnosti, pokud Smlouva o poskytnutí příspěvku mezi Sächsische Aufbaubank a Euroregion Krušnohoří pozbývá platnosti.

Podpis - Příjemce dotace	Podpis - Euroregion Krušnohoří
	
Oldřich Bubeníček	
Razítko, Místo, Datum	Razítko, Místo, Datum
22. 01. 2018  <i>Oldřich Bubeníček</i>	 <b>EUROREGION KRUSNOHOŘÍ</b>

9. 01. 2018

## Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet - plán výdajů (€)

<b>Projektname / Název projektu:</b>	Internationale Konferenz Ofenkacheln und Kachelöfen / Mezinárodní konference Kachle a kachlová kamna
<b>Antragsteller / Žadatel:</b>	Ústecký kraj
<b>Registrierennummer / Registrační číslo:</b>	0411-CZ-06.12.2017

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

1.	Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů	geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.1	Direkte Kosten / Přímé výdaje	13.911,00	13.881,00	30,00
1.1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	12.741,00	12.741,00	0,00
1.2.1	Erfassung elektronischer Einladung mit Programm + Druck vom Poster / zpracování el. pozvánky, programu, plakátu + tisk plakátu	75,00	75,00	0,00
1.2.2	Dolmetschertechnik einschl. Kabine, Audioanlage etc. / tlumočnická technika, vč. nazvučení	944,00	944,00	0,00
1.2.3	Übersetzungen (Einladung, Poster, E-Mails, Vereinbarungen, Resümee der Beiträge im Sammelbuch) / překlady (pozvánka, plakát, e-mail, dohody, resumé příspěvků ve sborníku)	700,00	700,00	0,00
1.2.4	Dolmetscherleistungen, 2 Dolmetscher in der Kabine, Führung durch die Ausstellung, geführter Kirchenrundgang, Eröffnung der gesellschaftlichen Abendveranstaltung / tlumočení, 2 os. v kabině, komentovaná prohlídka výstavy, exkurze v kostele, zahájení společenského večera	1.200,00	1.200,00	0,00
1.2.5	Honorare für die Vorträge + Beiträge in das Sammelbuch / honorář přednášejících za přednášku a příspěvek do sborníku 10x	1.000,00	1.000,00	0,00
1.2.6	Imbiss während der Konferenz + Büffet am Gesellschaftsabend / občerstvení v průběhu konference + společenský večer	1.920,00	1.920,00	0,00
1.2.7	Kulturprogramm am Gesellschaftsabend / kulturní program společenského večera	226,00	226,00	0,00
1.2.8	Unterkunft der Vortragenden / ubytování přednášejících	570,00	570,00	0,00

1.2.9	Unterkunft der Organisatoren / ubytování organizátorů	343,00	343,00	0,00
1.2.10	Beförderung der Konferenzteilnehmer durch die Stadt Most - zum Unterkunft und zur Kirchenführung / doprava po Mostu, včetně pojištění - ubytování, exkurze v kostele	388,00	388,00	0,00
1.2.11	Vordruck-Vorbereitung/Layout / předtisková příprava/grafika sborníku	1.500,00	1.500,00	0,00
1.2.12	Korrektur / korektury sborníku	375,00	375,00	0,00
1.2.13	Druck vom Sammelbuch / tisk sborníku	3.000,00	3.000,00	0,00
1.2.14	Reisekosten der Vortragenden / cestovné přednášejících	500,00	500,00	0,00
1.3	<b>Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení</b>	1.090,00	1.090,00	0,00
1.3.1	Projektor für die Präsentation / dataprojektor	1.090,00	1.090,00	0,00
1.4	<b>Übersetzung / Překlad</b>	80,00	50,00	30,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	80,00	50,00	30,00
2.	<b>Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance)</b> (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Pauschale 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.766,20	2.766,20	0,00
3.	<b>Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele</b> (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Pauschale až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	414,93	414,93	0,00
<b>Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)</b>		17.092,13	17.062,13	30,00
4.	<b>Projekteinnahmen / Příjmy projektu</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky)</li> <li>Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky)</li> <li>Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti)</li> </ul>	0,00	---	---